

*kořa*

Strigofus, sehr mager. sýlnu maďal, kúmern,  
suh, kust inu kóřha.

*kořa*

Senecta, alter. abgestreifter schlangenbalg.  
stárost, višsika stárost. odlevléna kázhja kóřha,  
kádar se kazha levý.

*Kořia*

Sufflatus, aufgeblasen. podpíhan, napíhan,  
napúhnen. sufflata cutis. aufgeblasene haut.  
napúhnena kóřha.

*koža*

Scheda, ein bast, oder die innerer rinden eines baums, darauf man vor Zeiten geschriben: Zedel, blat, Papyr. ta fnótrjana kófha, ali skórja éniga drivéfsa, na katéro so néjkadaj pífsáli: lýstik, zédelz, písmize, popýr.

*koša*

Deletitius, ut charta deletitia. Papier oder Pergament, auf welliches man schreiben vnd auslöschén kan. oflóva koša ali pergamen, na katéri se kaj more sapífsati inu sbrífsati.

koža

Cutis, die Haut, fell. koža, koshira.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 161

*kořa*

Liber, buch. Bast, oder die Innere rinden  
eines baums. bükve. ta fnótrajna skórja ali  
kořa éniga drivéřsa.

*kozia*

Leberis, schlangenbalg. kázhja kóřha, kázhje  
levíszhe. leberide nudior. sehr arm vnd blos.  
sýlnu vbog inu nag, seromáshen.



koža

Cado, eines wilden Thier haut. eine dirje fœrine  
koža.

Suppl. 12, 4  
HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi)

*Koša*

Bubulum corium. ohsenleder, küheleder. volóuska  
ali kravja kosha, volóvina, krávina, volóusku ali  
kravje vífsinje

*kořa*

Nebrides, hirschhaut, gemsfell. jelénovina,  
gámsovina, ali jelénove, ali dívje kóse kóřa,  
katéro so ti Ájdi shpógali inu núzali na dan  
tiga báhuřsa.

# koža

Phillyra, lindenbast: ist die zarte weisse rinden zwischen dem holz vnd der ausseren rinden des lindenbaums, darauf die alten schrieben: ein bogen Papier. ta fnoternîa bėjla shkórja ali kóřha v'mej léjřsam inu řunájno shkórjo tiga lípoviga drivéřsa, na katéro so ti nikodájřhni ludjè piřsáli: en lok, ali pógen popýrja.

koča

Senectus,

senectus angvium. schlangenbalg. kárhya kófle.

HIPOLIT: Dict. I, 598

koža

Mordeo,

mordet pellis. es beisset ihm die haut.

ga kóřha serbŷ.

HIPOLIT: Dict. I , 375

*korica*

Pellis,

pellis elaborata. ein ausgearbeitete haut.

éna isdélana, v'strójena kóřha.

kořia

Gellis, fell, haut, belx. ina nořha, nořkul,  
nořhúshovina, marfrie.

HIPOLIT: Dict. I, 440



koža

Vestis,  
Serpentis vestis. Schlammhaut. Raxhje Koža.

HIPOLIT: Dict. I, 707

*koža*

Exuviae, ausgezogene kleider der feinden: haut eines Thiers. isfléjzheni gvánty, odvféta obla-zhýla, opráva tih sovráfshnikou: ena kófha éne shivíne, ali sveríne, koker je kázhji leu. túdi plejn, rup, pajdásh tih souráfshnikou.

kořa

Pericranium, hirsutalhaut, schwarze.  
noha te búrke na glávi.

HIPOLIT: Dict. I / 452

kořa

Palear, ochsenwampe. die haut so an der kahl  
herunter hanget. vólov vamp, ali ta kóřha,  
katéra od goltánza dóli vifsý, góder.

kořa

Diptera, geisfell. Nejsa Nejsa, Refinovina,  
Reflovina.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~), 182

*kořa*

Palimpsestus, rechenhaut, schreibtafel. pergamèn, ali oslóva kóřha řa písájne ali rajtajne.

HIPOLIT: Dict. I

, 426

*kořa*

Os,

ofsa et pellit totus est. es ist nichts an  
ihm als haut vnd bein. nej nizh na niému  
koker kust inu kóřha.

*koša*

Coriago, ein Presten der rinder, da ihnen die  
haut an die rippen gewachsen, das sie sich nicht  
regen mögen. en priráft ali boléjsèn tih govédou,  
kir je timíftim ta koša na rebra prirászhena,  
de fe nemórejo gíbatí, ali ganíti.



koža

Corium, leder oder haut. ein steinlege in einem  
bau. ledèr vúfsinfe ali kosha. ena verfta  
slósheniga kámena v'enim sydu.

koža

Fell, haut. koža, kóshixá. pellis, cutis,  
pellicula, cuticula.

HIPOLIT: Dict. II, 60

pořia

In Corpore sunt: Cutis, cum membranis, Caro cum  
musculis, Canales, Cartilagine, ossa et viscera.  
Am leib seind: die Haut, mit den häutlein das  
fleisch mit den Mäusen, das Gräder, knorplen oder  
krusplen, Bein, Vnd das Ingeweid. na shivótu so:  
kosha s'péjzhizami, ali shlémmami, mefsú s'mísh-  
kami, kite, hruftánzi, kosty, inu drub ali o-  
ssezhe.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 14

*kořá*

Tergus, rückenleder, haut. vůsinie na harbtù,  
ali harbtina, éna kóřha.

HIPOLIT: Dict. I<sup>664</sup>

*koša*

Ochsenhaut. volóvska koša, volóvina. Tergum  
taureum.

HIPOLIT; Dict. II, 136

*koša*

Ziegenfäll. kosja koša, kosina, koslovina.  
pellis Caprina.

*Koša*

Zobel, ein Thier, oder belzwerck Von disem Thier.  
kuna, mádra: mádrovina, koshúshovina ali kosha  
od ene kune. mustela scythica: martes scythica:  
mustelarum scythicarum pelles.

*Košia*

Wolfsbelz. volzhja koša, volzhja koshuhovina.  
lupina pellis.

Wolfsfarb. volzhja farba. Ravus.

Wolfshaut. volzhja koša. pellis lupina.



*Koša*

Schlauch, lampende haut an der kälten der  
ochsen. doli vifsézhá kosha na goltánzi  
éniga volla, godèr. palear.

koža

Vernatio, abgestreifte schlangenhaut im frühling.  
odlivléna ali flivléna kázhja kósha v' spúmladi.  
Item frühlingszeit. spomládnost, spomládni zhas.

HIPOLIT: Dict. I , 703

kořa

Wammen, die lampende haut an der kelen der  
ochsen. ta mejh, godèr, ali prozh stojèzha  
kósha na golti éniga volla. palearia.

*kořa*

Bockfál. koslónina, koslóva kósha.  
haedina pellicula.

HIPOLIT: Dict. II, 32

*koža*

Hirschhaut. jellénova kóshà, jelénovina.

Nebrina pellis: nebrides: Cervina pellis.

HIPOLIT: Dict. II.

*koša*

Schaafffel.ovzhja kosha.pellis ovina.

Schaafffleisch.ovzhje mefsú,ovzhnina.Caro ovilla.

Schaaffherd.ovzhja zhéjda.oviaria,grex ovillus.

*Koša*

Haasenbalg. sájzhja kósha, sájzhovina. pellis  
leporina.

*koža*

Hasenbalg. sájzhova kósha, sájzhovina.  
pellis leporina.

HIPOLIT: Dict. II, 86



koža

Melotes, rauche haut. kosmáta kóřha, kóřhuh,  
kóřhúřhovna.

koša

Schlangehaut. Parhja Koša. Eurviae, spoliarum  
serpentis, leberis

HIPOLIT: Dict. II, 165

koža

Eschaut. slova koža. Palimpsestus:  
membrana deletilis.

HIPOLIT: Dict. II, 56

koža

Bärenhaut. medvědova koža. pellis ursina.

HIPOLIT: Dict. II, 20

*kuša*

Geisfell. kosl'ovina, kósja kósha. pellis  
Caprina.

HIPOLIT: Dict. II, 71

*Koša*

Rinden eines baum. fškórja, lúbje, koša éníga  
drivélsa. Cortex, cutis arboris, liber.

kořa

Zest, oder rinde des baums. Kořa, slupje  
ali škrkyja tija drénje. liber, Cortex.

HIPOLIT: Dict. II, 20

*koša*

Speckseite. shpehóva koša, stran tîga fhpeha.  
succidia.

HIPOLIT: Dict. II, 180



*koša*

Alces, major Equo, Cujus tergus, impenetrabile est:  
habet ramosa Cornua: uti et Cervus das Elendthier,  
grösser als ein Pferd, dessen haut Vndurchdring-  
lich ist: hat Zinckichte hörner: wie auch der  
hirsch vélika svir, vekshi kakòr en koyn, katére  
kosha, ali úfsinje, je neprederézhe: jima vejza-  
fte ali véjnate Rogé: glih kakòr tudi ta jélen,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

10

*kořa*

Intertrigo, der wolf am hinderen, ein abge-  
nifter blez von der haut. volk ali vouk na  
ríti, kir se éden v'yřdárstvi ali v'hoji ob-  
řiba, obríbana kóřha per řájdñizi.

*koža*

Wolf, ein krackheit. volk, éna bolezhína pèr sáj-  
dnizi od nagle hoje, ali od jeishe: obríbana kó-  
sha pèr rítniku. intertrigo, sedis vitia, et at-  
tritus.

*kořa*

Tetanothra, salben, damit man eine weisse haut  
macht. éna fhálba ali mafýlu, s'katérim se  
béjla kóřha déla.

HIPOLIT: Dict. I , 666

*kořá*

Redivia, nagelzwang, da sich die haut von nä-  
geln schelt. nohtni lup, ali nóhtnu lupléjne,  
kádár se ta kóřha od nohtov lúpi, góri póka, inu  
zifrà. túdi éna boléjfen, ta zherv v'pérslih,  
ali v'fobèh fanúhtniza.

*kořia*

Reduvia, der wurm, neidnagel eine krankheit.  
en zhěrv v'pérstah, túdi fanúhtniza éna bole-  
zhína, kadar se kóřha od nohtý lózhi.

koša

abgezogene haut. dóli sléjzhena, ali potég-  
nena koša. Exuviae, Corium.

*Košia*

Runzel. gârba, vrapa, sgérblena kósha, Ruga,  
cutis Corrugata.



*kořa*

Vellus, abgeschorne wolle. *o*strišhena vólna:  
túdi kóřha.

koša

Balg, hand. koša, košira. pellis, pellicula.

koia

Laut. Koia. Cutis, pellis.

HIPOLIT: Dict. II, 84

*koša*

Rechenhaut, eselshaut. razhúnski pèrgamén,  
oflóva koša sa samerkovánie. sbrisliu per-  
gamén. palimpfestus: Tabula deletilis.

*koša*

Magensiech. na shelódzu bolán, fýlnu madál,  
fuh, fuhóten, fuhláft, kumèrn, kust inu  
kósha. stomachicus, strigosus.

*koša*

Mager seyn. kumèrn, fuhláft, kuft inu kósha  
biti. macere.

HIPOLIT: Dict. II, 119

*koža = usnje*

Leder. vůsinie, léder, kósha. Corium, pellis,  
tergus.

Kořa

Lorarius scindit e Corio bubulo Loramenta, ut: frena, Cingula, Balteos, Crumenas bipperas etc. der Riemer schneidet Aus der kühehaut Riemen, als wie: Zaume, gürtel, wehrgehänge, Taschen Vellis, wadsache u.dgl. ta Rjemar rejshe s'kravje koshe jerménle, kakòr: usde, pafse, bérkenke, tafhke, fáleshe, inu vezh drugih rizhy.

HIPOLIT, Dict.?

Orbis pictus, 34



koňa

bis auf die haut geschorren. do kónza okóshen,  
do kóshe okólban. ad cutem tonsus.

HIPOLIT; Dict. II, 87

koža

Cruftatus, dikrindig, hartschalig. pofrájhan,  
terde kóšhe ali skorje, terde lupíne: hrástov,  
shkórjast, terdu lupínast.

koža

Perodrye, allerley fruchte so harte schalen oder rinde  
den haben. als nüsse mandeln etc. en fad, kateři  
terdè suschne ali' koše rine.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 10

koža

Exulceratio, Verseerung der haut. poshkóde-  
nie, ránejne te kófhe, ali tija shivóta, odréjne  
te kófhe.

*koža*

Scalpurigo, das beissen, oder jucken der haut.  
serbezhina inu serbéjne te kófhe.

*koša*

Ein Schalk in der haut. en golúf v'kóshi  
kir tizhy, en prevérsheniz, hudobniak.  
Nequam in pelle.

*kořa*

Detracta cute apparet Caro Nach abgezogener  
haut, erscheint das fleisch, po fléjzheni  
koshi se yskáshe tu meřsú

HIPOLIT, Dict.:  
Orb's pictus, 15

Koša

idque vel ciphris in palimpsesto, vel Calculis  
super abacum. Vnd solches entweder mit Ziffern  
Auf der Rechnhaut, oder mit Rechenpfeningen auf  
dem Rechentisch. inu letú ali s'ziffami na par-  
gaménu ali oflóvi koshi, ali is stivilnimi vi-  
narji na razhúnski mysi.



*kořa*

Nequam. bub, schalk. en shelm v'kóphi, kir  
tizhý, en hudóben, prevérshen lóter, en pregnàn  
lifsjàk.

pořá

Induco,

Inducere cuti nitorem. der haut ein glanz  
geben. ti roghi čno svitlust d'ati.

koia

Mit der Haut berühren. s. kōsho plaxhāti.  
sanguine, l'apite suo luere.

HIPOLIT: Dict. II, 87

*Kořa*

Verfipellis, der seine haut Verändert: geschwind,  
arglistig, gescheid, katéri svójo kóřho spreminúje,  
ali obràs preminúje; hiter, pregnàn, prevérřhen,  
kúnshten, fastópen.

HIPOLIT: Dict. I

, 704

koža

Fergoro, mit einer Haut überziehen. si čno  
šóho prevlájzhi; pretegnúti.

HIPOLIT: Dict. I 1663

*Koxa*

excoriat aut deglubit, Difsecatque et Carnes  
venum Exponit in macello. Ziehet die haut ab  
Vnd Zerstückt es Vnd das fleisch hat er feil in  
der fleischbanck. odere, ali kosho flejzhe inu  
reskofsá, ali resséjka inu tu mefsú imá na prú-  
daj v'ti mefsnizi.

koša

Haut abstreifen. Košo doli potegniti,  
sléjki, odrijeti; drévji slupiti. Detra-  
here pellen: decorticare arborem.

HIPOLIT: Dict. II, 84

*kořa*

Tergus,

tergora costis diripere, et viscera nudare.

die haut abziehen. odkóřhiti, ~~ex~~ okóřhiti,

kóřho dólí potegníti, odréjti.

HIPOLIT: Dict. I

, 664



kořia

Verno,

angvis nitidus vernat. die schlang legt die haut  
ab. ta kázha v' spomládňim zháfsu to stáro kóřho  
od sébe osmúka, inu se flivý.

HIPOLIT: Dict. I , 703

koša

Pectus dividitur a ventre Crafsa membrana quae vocatur diaphragma. die Brust wird Vnterschieden Vom Bauch durch eine dicke haut, welche genennt wird da Zwerchfell. Parfsa so reslózhena od trebúha, skus eno debélo kosho, katéra se jimenúje sabójska kóshiza.

"IPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

poia

Tergum,

taurino circumdare tergo. mit einer Ochsen-  
haut umgeben. s' éno voloversko Nófho ob-  
dátí, fagarúti.

HIPOLIT: Dict. I, 664

*koša*

Schinden, die haut oder rinden abziehen.

drejti, kosho, ali fhkorjo doli potegníti: lúpiti,  
enu drivú olúpiti, odkóshiti, okóshiti.

Detrahere pellem, Cutem diripere; glubere,  
deglabrare.

**HIPOLIT: Dict. II,**

kuša

Solvo,

solvere rem collo. etwas mit der hand be-  
zahlen. May is košho planháti.

HIPOLIT: Dict. I, 612

*koša*

Duracinus, ut duracinae baccae. beere mit  
einer harten haut oder hülse. jágode s'eno  
terdo košo, ali luszhino.

*koža*

Exulcero, die haut verseeeren. ta shivót  
poshkođováti, ránniti, resránniti, kósho odréjti,  
gnójnu sturítii, otúritii.

koža

Exulceratorius, das die haut verseert. kar  
to kóšho poshkódi ali ráni.



*koža*

Exulceratrix, die verseert. katéra poshkódi,  
ráni, kósho odére.

pořia

EXTRA

Echinatus, das mit stechender haut überzogen  
ist wie ein ygel. kar je s'eno bodézhó kosho  
prevléjzhenu, kokèr jesh: yshízaft bodézh.

*kořa*

Pingve, die feiste zwischen haut vnd fleisch.  
mast, ali tolstùst v'mej kóřho inu v'mej méřsom.

koža

Subtercutaneus, Vnter der haut. pod kófho.  
morbus subtercutaneus. krankheit vnter der  
haut. podkófna boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I , 637

*Kořa*

Squatina, meerfisch mit einer rauchen haut  
mórska ríba f'eno óstro, bodézhó kóřho.

*koša*

Politicus,  
mundanus politicus. ein nach der welt art ver-  
stelter fux, ein weltfux. en v'ovzhjò kóŕho  
obléjzhen lifsják, katéri tokù bogà zhastý, de  
se hudízhu nefaméri.

*Koža*

Subcutaneus, das vnter der haut ist. kar je  
pod kóžo, podkóžni.

HIPOLIT: Dict. I , 630

koža

Deglubo,  
deglubere pellem. haut abziehen. Kožo doli  
potegniti, drejti, odrejti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 170



*koša*

Excorio, schinden, drejti, odréjti, kosho  
flejzhi, ali doli potegníti, okóshiti.

hoia

Callofus,

Callofa vulcera. geschwären die es hart haut vmb  
sich haben. stūki s'eno terdo Rasho.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

*Raja*

Raja, ein Roch, ein breiter meerfisch. éna  
ploshniáta řostro kóřho mórska ríba, morska  
plotíža, ráza.

HIPOLIT: Dict. I, 542,543

koža

Pelliculo, mit einem fell überziehen. f'éno  
kófhizo prevléjzhi, v'kófno f'avíti.

HIPOLIT: Dict. I , 440

Рexia

in Capite Cerebrum; Circumdatum Cránio, et peri-  
cranio. im haubt das gehirn; Umgeben mit der  
hirnschale, Vnd Schwarte. v'glavi moshgáni;  
obdáni s'zhipínio, inu s'búzhno kosho.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

*kořia*

Intercus, zwischen haut vnd fleisch. v'mej  
kořho inu v'mej meřsam.

HIPOLIT: Dict. I , 315

*Roxia*

extrahit sanguinem subcutaneum quem abtergit  
spongia. Ziehet er heraus das blut Zwischen fell  
Vnd fleisch, welches er abwischt mit dem Schwam.  
[padar] vlejzhe vun tro kry mej kosho inu mefsom,  
katéro on obríshe s'to gobo.

*Košia*

Zwischen haut Vnd fleisch. v'mej kosho inu  
v'mej meřsom. Intercus.



*koža*

Erugo, die runzeln vertreiben. te garbe  
pregnāti. Erugare cutem. die haut glatt  
machen. kožo gladko sturíti, popéglati, po-  
líšhpati, pogláditi.

koša  
koše

Gerben. koše gárbatí, strojti. Concinnare  
perficere pelles.

HIPOLIT: Dict. II, 72

koža  
nože

Exalburno, Bast, oder rinden abschelen.  
shkórje ali kóšhe odlúpiti, lefs béjliti,  
mladize smúfniti, olúpiti, obélití.

koža  
kože

Scalprum,

Scalprum sutorium. kneipmesser, schusterkneip.  
stergálu, ali shúshtarski nosh fa kófhe gárbati,  
ali vússinie réjfatí.

koza  
nože

Tellitus, der einen belx anhad. si nošhami  
ali si nārfnam podolejxhen, v' nošhub  
v' nārfnu delējxhen, ogrāntar. onošhūshen,  
ali nārfni nošhub, ali shāebo noši.

HIPOLIT: Dict. I, 440 10